

Elke Kaschl

Performing the Nation Between Israel and Palestine: Discourses of Gender, Tradition and Cultural Authenticity

Cultures do not clash, and neither do civilizations. The difference between collectives is constructed, and it is always constructed through processes which define the unique distinctness of collective identities not through opposition, but relationality. My dissertation focuses on examining such relational processes of constructing difference in the context of performing nationalism in Israel and Palestine. Analyzing presentations of *dabkeh/debkah*, I illustrate how two competing nationalisms staged the same dance form differently for purposes of national identification. Before the backdrop of an unfolding Israeli-Palestinian conflict, *dabkeh*, an Arab dance event that historically formed part of village festivities throughout the Levant, was turned into folklore twice and emerged as a contested performance of both Israeli as well as Palestinian nationalism.

First, Zionist leaders in the late 1930s and 40s identified the Arab *dabkeh* as a stylistic model for the new folk dances which they had set out to create as a symbol of the Jewish national community emerging in mandatory Palestine. With the establishment of the Israeli state in 1948, the Arab *dabkeh* turned into an Israeli *debkah*, a defining element within a newly constituting Israeli folk dance tradition. In the late 1960s and 70s, *dabkeh* was brought to the stage as folk dance for the second time with the emergence of folklore movements throughout the Arab countries and, in particular, among Palestinians engaged in reconstituting their nationalist movement. Until today, both Palestinians and Israelis consider *dabkeh*, or *debkah*, an important means of national identification.

Examining how both Israelis and Palestinians continue to stage the same dance form differently,

my dissertation seeks to show that it is relationships of unequal power, not an unbridgeable difference of clashing cultures, that set the tone for the specific ways of staging the Palestinian *dabkeh*, or the Israeli *debkah* within their different contexts of presentation. For one thing, the staging of *dabkeh* as *debkah* in a Zionist/Israeli context was shaped by the subjugated position that *Ashkenazi* Jews had generally held within European societies, culminating in 19th century anti-Semitism and finally the Holocaust under the Nazi regime. Within this context, *debkah* in mandatory Palestine/Israel emerged as a performance of Jewish national emancipation from European domination. For another, the staging of both the Palestinian *dabkeh* and the Israeli *debkah* were essentially shaped by the ways in which Zionism not only functioned as an emancipatory movement of European Jews, but simultaneously worked to establish new forms of domination between Jewish immigrants/Israelis and the indigenous Palestinian population.

20 years of dancing

The dissertation is divided into five chapters. The first chapter is devoted to issues of theory, method and data acquisition. The second chapter is historical, tracing the relationality of Israeli and Palestinian nationalism through the double invention of the Arab *dabkeh* as an «authentic tradition» that performed modern nationhood twice before the backdrop of an unfolding Israeli-Palestinian conflict.

The third, fourth and fifth chapters are each devoted to a detailed analysis of one of the folk

dance groups under investigation in this study. I first explore the performance of Palestinian identity through the work of the dance ensemble *El-Funoun Palestinian Popular Dance Troupe* from Ramallah/al-Bireh in the West Bank from the group's foundation in 1979 up until 1999. I highlight the changes that the group underwent during this time in terms of movement styles on stage and show how against the background of an ongoing Israeli occupation of the West Bank these changes occurred within parameters staked out by Israeli-Palestinian relations.

Conflicting relationships

In the fourth chapter, I turn to analyzing the performance of contemporary Israeli Jewishness through the work of *Karmeï Makhol* from the Jewish development town Karmi'el in the Galilee. I show how the foundation, development and artistic activity of this folk dance group was intimately connected to official Israeli strategies of tur-

ning «hostile» Arab spaces into Israeli Jewish ones within the context of a large-scale settlement program known as «Judaizing the Galilee.»

Examining the performance of contemporary Israeli Arabness through the ensemble *Al-Asayyel* from the Galilean village Deir el-Asad, the fifth chapter seeks to complicate the simple dichotomy of Israeli Jewish and Palestinian performances of national identity. Operating inside Israel as a non-Jewish Arab dance group that identified with the Palestinian nation, *Al-Asayyel* was subject to various, often conflicting relationships. Outlining the ways in which these relationships impacted on the ensemble's work, I show how the group responded by improvising its performance of identity according to context.

My dissertation is based on ethnographic fieldwork in Israel and Palestine from July 1998 until September 1999.

Elke Kaschl: *Performing the Nation Between Israel and Palestine. Discourses of Gender, Tradition and Cultural Authenticity.* Diss. Bern 2002; erscheint voraussichtlich bei Brill, Leiden 2003.

Priska Furrer

Semantisierung von Geschichte im zeitgenössischen türkischen Roman

In der zweiten Hälfte der 90er Jahre konnte die interessierte türkische Öffentlichkeit mitverfolgen, wie die Entdeckung der Geschichte durch den Roman zum publizistisch intensiv kommentierten Phänomen wurde. Im Focus stand dabei auch übersetzte Literatur aus dem Westen, vor allem aber ging es um den einheimischen Anteil an dem neuen Trend zum historischen Roman: Eine ganze Reihe türkischer Autoren (aber so gut wie keine Autorin) hatte die osmanischen und seldschukischen Schichten der Vergangenheit als Thema für sich entdeckt. Diese Hinwendung zur Geschichte erschien um so überraschender, als sie im türki-

schen Roman – zumindest ausserhalb eines meist nationalistisch aufgeblähten Trivialgenres – kaum eine Tradition hatte.

Meine Studie zur Semantisierung von Geschichte im modernen türkischen Roman ab 1985 untersucht die literarische Neudefinition von Geschichte entlang von vier grundlegenden Komponenten historischen Erzählens: der Selektion der Themen, der Kombination von historischen und fiktionalen Elementen, den verwendeten Erzählmodellen und dem doppelten Zeitbezug. Dazu kommen grundsätzliche theoretische Überlegungen zur Grenze von faktischen und von fik-

tionalen Diskursen und ein Exkurs in die Genretheorie des historischen Romans.

Geschichte hat in der neueren türkischen Geschichtsfiktion neue Dimensionen bekommen. Aus dem unendlichen Feld dessen, was die «historische Realität» umfasst, wählen ihre Autoren anderes aus als die heroischen Themen, die bei einer Geschichtsdarstellung unter primär nationaler Perspektive im Vordergrund stehen. Nicht das Zentrum der militärischen und politischen Macht, sondern eher Themen aus dem Bereich der Mentalitäts- und Wissensgeschichte, nicht die grossen Helden der Geschichte, sondern Opfer, Nebenfiguren oder historische «Verlierer» wie heterodoxe oder gar vorislamische Strömungen.

Grenzüberschreitungen

Die Freiheiten der Fiktion werden von den Autoren in einem auffallend hohen Grad genutzt. Dabei kann die «Erfindung» im Dienste der Historiographiekritik und der Enthierarchisierung oder Psychologisierung von Geschichte stehen. Andere Autoren nützen sie zu Grenzüberschreitungen vom Historischen zum Phantastischen. Geschichte wird zur Lieferantin von Spannung, sie erlebt aber auch eine Neumystifikation im Zeichen globaler Vorlieben für Esoterisches und wird nun auch in türkischen Romanen zum Ort der Mysterien, des uralten okkulten Wissens und der geheimnisvollen Kulte.

Eine genauere Betrachtung der erzähltechnischen Verfahren, mit denen Geschichte narrativ vermittelt wird, zeigt Entwicklungen in eine Richtung, die traditionelle Gattungstypologien sprengt und sich der Einordnung in herkömmliche Kategorien entzieht. Die Autoren bedienen sich bei der literarischen Utopie, beim Märchen und beim mystischen Mesnevi, besonders auffällig aber ist die Vorliebe für die spannungserzeugenden Erzähltechniken populärer Genres wie Krimi und Mystery. Mehrstimmigkeit, Widersprüchlichkeit, Komplexität sind Eigenschaften der Mehrzahl der insgesamt dreizehn untersuchten Romane – ein Produkt der Tatsache, dass

Geschichte nun auch zum Thema literarisch ambitionierter Autoren geworden ist?

Zählebige Geister

Eine Tendenz zur Vergegenwärtigung der Geschichte ist ein weiteres Charakteristikum neuerer türkischer Geschichtsfiktion: Die Konzentration auf die Bewusstseinsvorgänge von Figuren, die zwar in der Gegenwart leben, aber mit der Vergangenheit befasst sind, oder das Spiel mit der Durchlässigkeit von Zeit dadurch, dass Flüche oder Geister aus der Vergangenheit in der Gegenwart «weiterleben», sind nur zwei der verwendeten Erzählstrategien. In ihrer Gesamtheit vermitteln die untersuchten Texte weder die Vorstellung von einem gradlinigen historischen Prozess, noch die von einem Bruch zwischen Vergangenheit und Gegenwart, sondern eher die vom Überdauern ungelöster Konflikte (Einheitsstaat-interne Heterogenität; religiöser Fanatismus-Toleranz usw.). Gleichzeitig erscheint die Vergangenheit aber auch als hoffnungsträchtiges Reservoir unrealisierter Möglichkeiten.

Priska Furrer, *Semantisierung von Geschichte im zeitgenössischen türkischen Roman*. Der genaue Haupttitel und der Zeitpunkt der Publikation sind zur Zeit noch nicht bekannt.



Aktuelle Informationen finden Sie auch auf unserer Homepage:

www.sagw.unine.ch/members/SGMOIK
Besuchen Sie uns und helfen Sie mit Ihren Vorschlägen, diese Website aktuell zu gestalten.

Des informations actuelles se trouvent aussi sur internet:

www.sagw.unine.ch/members/SGMOIK
Visitez notre site et aidez-nous par vos propositions à le tenir à jour.

Donna Lee Bowen and Evelyn A. Early (eds.)
Everyday Life in the Muslim Middle East
2nd revised ed., Bloomington, Indiana University Press, 2002, 411 pp., illus.

Unlike some earlier series of «Everyday life in...» or «La vie quotidienne à...» this book does not propagate a timeless, static representation of its subject, life in West Asia and North Africa. In the five fields it discusses, namely «Generations and Life Passages», «Gender Relations», «Home, Community and Work», «Popular Expression of Religion» and «Performance and Entertainment», most of the contributions pay attention to changes which have occurred in the last two decades. The approach is mainly anthropological, except in the few translations of literature from the region.

Young people are the explicit focus of the chapters on rearing children in Morocco, weddings in a poor quarter of Istanbul, sex education among Tunisian girl students, attitudes to marriage among young Iranian women, teaching in rural Sudan, the place of politics in the life of young Gazans, and looking for a job in Cairo. They are also quite prominent in the discussions of the new understanding of the body propagated in Casablanca beauty salons, Islamic teaching among Syrian Sunni women, and cases from an Iranian divorce court. Young people may ex-

Buchbesprechungen Comptes rendus

perience processes of change which their families cannot understand, as with the Tunisian students, but they may also take part in wider developments, like the movement for increased religious instruction in Syria or the search for an image defined abroad. Sometimes, too, they face situations which are problematic for everyone, such as the claustrophobic politics-ridden atmosphere in Gaza (amazingly, this chapter on young Palestinians ignores the Second Intifada, which began in 2000) or the labyrinth of the Egyptian bureaucracy. The experience of Bishara Bahbah, briefly editor of the Jerusalem daily Al-Fajr, trying to deal with Israeli censorship, the paper's owner's uncooperative attitude, conflicts with some staff and his own lack of journalistic experience, is uniquely complex.

Taken as a whole, the book illustrates a certain American view of the Middle East – thoroughly Muslim (it does not mention that two of the Arab contributors, Emily Nasrallah and Bishara Bahbah, are Christians, and for «Christianity» the index only gives «Middle East as

birthplace of»), overwhelmingly Arab (Simin Behbehani and Adalet Agaoglu are designated «Arab authors» in the bibliography, and Kurds and Berbers appear nowhere), and prone to violence (why else include a short story entitled «Explosion» in a book about everyday life?). Nonetheless, the individual essays, which treat Ramadan TV programmes and Internet as well as folk poetry and Islamic legal debates, provide readable and thought-provoking, if brief, discussions of many aspects of contemporary life in the region. And they emphasise that it is anything but changeless.

Hilary Kilpatrick

Philipp Dreyer
Allahs Kinder sprechen Schweizerdeutsch, Zürich, Orell Füssli, 2001, 253 P.

23 portraits de jeunes musulmans qui vivent en Suisse allemande et au Tessin livrent leur cœur et leur «être musulman» à un journaliste. Chaque portrait est précédé par une belle photo et une phrase-clé: «Devoir me défendre m'a rendu plus sûr de moi», «J'ai l'ennui de ma patrie», «J'essaie de jouir chaque jour de la vie». Le texte par jeune est de quelques pages. La forme «témoignage» rend la lecture très facile, l'écriture en «je» est vivante. La démarche est tout à fait intéressante et le lecteur ignorant de la